



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
и СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2002/L.46
15 April 2002

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 10 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

**Алжир, Аргентина, Бельгия, Боливия*, Бразилия, Бурунди, Венесуэла,
Германия, Греция*, Грузия*, Дания*, Доминиканская Республика*,
Замбия, Ирландия*, Исландия*, Испания, Италия, Камерун, Канада,
Кения, Люксембург*, Мадагаскар*, Мальта*, Марокко*, Мексика,
Монако*, Никарагуа*, Норвегия*, Перу, Польша, Республика Корея,
Румыния*, Свазиленд, Сенегал, Словакия*, Словения*, Таиланд, Того,
Тунис, Уругвай, Финляндия*, Франция, Шри-Ланка* и Япония:
проект резолюции**

2002/... Права человека и крайняя нищета

Комиссия по правам человека,

напоминая о том, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека в Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть достигнут только в том случае, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, а также гражданскими и политическими правами,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

напоминая, в частности, о том, что в статье 25 Всеобщей декларации прав человека говорится, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам,

напоминая также о том, что искоренение широко распространенной нищеты, в том числе в ее наиболее укоренившихся формах, и осуществление в полном объеме экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав остаются взаимосвязанными целями,

будучи глубоко обеспокоена тем фактом, что спустя 54 года после принятия Всеобщей декларации прав человека крайняя нищета продолжает распространяться во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и что ее масштабы и проявления, включая голод, заболевания, отсутствие адекватного жилья, неграмотность и безнадёжность, являются особенно серьезными в развивающихся странах, но в то же время признавая результаты, достигнутые во многих регионах мира,

учитывая соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, которые были приняты в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23),

напоминая, в частности, о том, что Всемирная конференция подтвердила, что наименее развитым странам, многие из которых находятся в Африке, приверженным процессу демократизации и экономических реформ, международное сообщество должно оказывать поддержку, с тем чтобы они добились успеха в переходе к демократии и экономическому развитию,

учитывая обязательства, подтвержденные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в частности обязательство приложить все усилия для борьбы с крайней нищетой,

ссылаясь на резолюцию 50/107 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в которой Ассамблея провозгласила первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006), а также отмечая доклад Генерального секретаря о проведении этого Десятилетия (A/55/407),

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи о правах человека и крайней нищете, в частности на ее резолюцию 55/106 от 4 декабря 2000 года, и напоминая о том значении, которое в них придается тому, чтобы мужчины и женщины, живущие в условиях крайней нищеты, имели возможность создавать свои организации и участвовать во всех аспектах политической, экономической и социальной жизни,

подчеркивая, что в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в марте 1995 года (A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1), правительства взяли на себя обязательство принять меры к тому, чтобы все люди, как мужчины, так и женщины, в особенности те из них, кто живет в нищете, могли осуществлять права, использовать ресурсы и совместно выполнять обязанности, которые позволяли бы им вести нормальную жизнь и содействовать благосостоянию их семей, их общин и человечества в целом, а также заявили о своей приверженности цели искоренения нищеты во всем мире посредством национальных действий и международного сотрудничества, рассматриваемой в качестве этического, социального, политического и экономического императива человечества,

ссылаясь на доклад Генерального секретаря об эффективном осуществлении основных прав женщин, в частности прав, связанных с ликвидацией нищеты, экономическим развитием и экономическими ресурсами (E/CN.4/1998/22-E/CN.6/1998/11),

с удовлетворением принимая к сведению резолюцию 2001/34 о равенстве женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных правах на владение имуществом и достаточное жилище, принятую Комиссией по правам человека на ее пятьдесят седьмой сессии, в которой признается, что препятствия, ограничивающие равный доступ женщин к кредитам и займам, и факторы, не позволяющие им приобретать собственность или наследовать землю, могут способствовать феминизации нищеты,

ссылаясь на Декларацию, принятую на состоявшейся в феврале 1997 года в Вашингтоне Встрече на высшем уровне по вопросам микрокредитования, которая положила начало всемирной компании, имеющей целью предоставить ста миллионам беднейших семей в мире, в особенности женщинам, доступ к кредитам для обеспечения самостоятельной занятости к 2005 году,

с интересом принимая к сведению заявление, принятое Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам 4 мая 2001 года, цель которого состоит в том, чтобы содействовать интеграции прав человека в политику ликвидации нищеты

путем демонстрации того, каким образом права человека в целом и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах в частности могут стать инструментом расширения возможностей для бедных и укрепления стратегии борьбы с нищетой,

с интересом *принимая к сведению также* доклад о проделанной работе, представленный независимым экспертом в соответствии с резолюцией 2001/31 Комиссии от 23 апреля 2001 года (E/CN.4/2002/55) и содержащиеся в нем рекомендации, касающиеся, в частности, осуществления политики по обеспечению децентрализации, отвечающей потребностям и особому положению мужчин и женщин, живущих в условиях крайней нищеты, усиления их представленности в национальных учреждениях по защите прав человека, создания там, где это необходимо, служб регистрации актов гражданского состояния с целью более полной защиты их законных прав, включая их право на признание своей правосубъектности, на владение собственностью и на наследование, а также расширения их доступа к правосудию,

принимая к сведению резолюцию 2001/8 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (E/CN.4/2002/2), на основании которой, в частности, были назначены эксперты, которым поручено подготовить рабочий документ о необходимости разработки руководящих принципов по вопросу об осуществлении существующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой, и призывая этих экспертов продолжать их сотрудничество с независимым экспертом,

1. *вновь подтверждает*, что:

a) крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой посягательства на человеческое достоинство и поэтому требуют принятия срочных национальных и международных мер по их искоренению;

b) право на жизнь включает право на достойное человека существование при удовлетворении минимальных жизненных потребностей;

c) широкое распространение абсолютной нищеты препятствует полной и эффективной реализации прав человека и ставит под угрозу демократию и участие населения;

d) для обеспечения прочного мира и стабильности требуются национальные и международные действия и сотрудничество в целях содействия созданию более

благоприятных условий жизни для всех при большей свободе, одним из важнейших элементов которой является искоренение нищеты;

е) политическая воля, социальная справедливость и равный доступ к социальным услугам являются, среди прочего, неперенными условиями искоренения нищеты, и в этой связи выражает удовлетворение по поводу того, что в настоящее время государства и международные организации осознают, как никогда ранее, безотлагательную необходимость достижения конкретных результатов в борьбе с крайней нищетой;

ф) государствам крайне важно содействовать участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, и в осуществлении прав человека, а людям, живущим в нищете, и уязвимым группам должна быть предоставлена возможность содействовать разработке, осуществлению и оценке затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

g) особое внимание должно уделяться бедственному положению женщин, в частности пожилых и одиноких женщин, и детей, которые зачастую оказываются в наибольшей степени затронутыми крайней нищетой;

2. *напоминает*, что:

а) Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, подтвержденные в ходе двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной последующим мерам во исполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне, состоявшейся в Женеве в июне 2000 года, представляют собой реальные рамки для искоренения нищеты посредством определения конкретных целей, разработки планов и реализации программ;

б) для обеспечения защиты прав всех людей, недискриминации в отношении беднейшего населения и полного осуществления всех прав человека и основных свобод необходимо добиваться более глубокого понимания тех лишений, которые выпадают на долю людей, живущих в нищете, включая женщин и детей, и изучать этот вопрос с учетом опыта и мнений самого беднейшего населения и тех, кто отдает свои силы работе с ним;

с) в своей резолюции 1997/11 от 3 апреля 1997 года она просила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить высокую степень приоритетности проблематике прав человека и крайней нищеты, обеспечить

более эффективное сотрудничество между компетентными учреждениями и органами, регулярно информировать Генеральную Ассамблею по этому вопросу и представлять конкретную информацию по этому вопросу на таких мероприятиях, как среднесрочная оценка хода осуществления первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты в 2002 году и окончательная оценка в 2007 году;

d) в своем докладе Генеральной Ассамблее от 11 сентября 1998 года о среднесрочной оценке осуществления Венской декларации и Программы действий (A/53/372, приложение) Верховный комиссар предложила, чтобы Второй и Третий комитеты Генеральной Ассамблеи проводили совместную работу в целях реализации права на развитие, занимаясь проблемой ликвидации нищеты с уделением особого внимания основной безопасности, которая необходима для того, чтобы дать отдельным лицам и семьям возможность пользоваться основными правами и брать на себя основные обязанности;

3. *признает* усилия, предпринятые развивающимися странами, и в частности готовность и решимость руководителей африканских стран серьезно взяться за решение проблем нищеты, недостаточного развития, маргинализации, социального отчуждения, экономического неравенства, нестабильности и отсутствия безопасности посредством осуществления таких инициатив, как Новое партнерство для развития Африки (НПРА) - ранее называвшейся Новая африканская инициатива (НАИ), - и деятельности других новых структур, таких, как Всемирный фонд солидарности в деле ликвидации нищеты, и призывает развитые страны, Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, а также международные финансовые учреждения предоставить через свои оперативные программы дополнительные или новые финансовые средства, в зависимости от конкретных случаев, в поддержку осуществления этих инициатив;

4. *приветствует* растущее число мероприятий, ежегодно организуемых 17 октября по случаю проведения Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты, и возможность, которая появляется благодаря этим мероприятиям у конкретных лиц и групп населения, живущих в условиях крайней нищеты, во всеуслышание заявить о своих проблемах;

5. *с удовлетворением отмечает:*

a) что вопрос о крайней нищете рассматривается в рамках комплексного подхода со стороны всей системы Организации Объединенных Наций, в частности на основе принятия и осуществления принятой Организацией Объединенных Наций стратегии по

сокращению вдвое к 2015 году доли населения земного шара, живущего в условиях крайней нищеты;

b) что международные финансовые учреждения разработали новую политику, усиливающую гуманитарный и социальный аспект их деятельности и призывает их продолжать деятельность в этом направлении;

c) инициативы, осуществленные во многих странах национальными органами системы образования, для информирования всех детей и молодых людей о существовании крайней нищеты и о настоятельной необходимости объединения усилий, с тем чтобы дать беднейшим слоям населения возможность вновь обрести свои права;

d) первоочередное внимание, которое продолжает уделять независимый эксперт расширению возможностей выражения мнений самими мужчинами и женщинами, живущими в условиях крайней нищеты, и что она подчеркивает также в своем докладе необходимость учета их требований при определении направлений своей политики;

e) многочисленные ответы правительств на вопросники, которые были направлены независимым экспертом с целью сбора их мнений и опыта в области прав человека и искоренения крайней нищеты;

6. *призывает:*

a) Генеральную Ассамблею, специализированные учреждения, органы Организации Объединенных Наций и межправительственные организации учитывать противоречие между существованием ситуаций крайней нищеты и социального отчуждения, которым необходимо положить конец, и обязанностью гарантировать полное осуществление прав человека;

b) государства и межправительственные и неправительственные организации и впредь учитывать в мероприятиях, которые будут проводиться в рамках Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, связь, существующую между правами человека и крайней нищетой, а также усилия, предпринимаемые с целью предоставления людям, живущим в нищете, возможности участвовать в процессе принятия решений по вопросам затрагивающей их политики;

c) Организацию Объединенных Наций усилить деятельность по искоренению нищеты в качестве приоритетного направления в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

7. *настоятельно призывает* правительства и предлагает частному сектору и международным финансовым учреждениям, в частности Всемирному банку и региональным банкам развития, поощрять участие индивидов или групп, являющихся жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в принятии экономических, культурных и социальных решений на всех стадиях, в частности в рамках разработки и осуществления стратегий борьбы с нищетой, проектов в области развития и программ по активизации торговли и облегчению доступа к рынкам;

8. *предлагает:*

a) договорным органам по наблюдению за осуществлением договоров по правам человека, в частности Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, Комитету по правам ребенка, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по ликвидации расовой дискриминации, принимать во внимание в ходе рассмотрения докладов государств-участников вопрос о крайней нищете и правах человека;

b) государствам, международным и неправительственным организациям представить Генеральному секретарю до начала пятьдесят девятой сессии Комиссии по правам человека свои мнения и замечания относительно рекомендаций, содержащихся в докладе независимого эксперта по вопросу о крайней нищете (E/CN.4/2002/55);

9. *постановляет* продлить сроком на два года мандат независимого эксперта по вопросам прав человека и крайней нищеты и просит ее:

a) принять во внимание результаты работы Конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (Дурбан, 29 августа - 8 сентября 2001 года) и Конференции по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге 26 августа - 4 сентября 2002 года;

b) продолжить оценку взаимосвязи между поощрением и защитой прав человека и ликвидацией крайней нищеты, в частности путем определения эффективных видов практики на местном, национальном и международном уровнях;

c) продолжать, в частности в ходе своих миссий, консультации с мужчинами и женщинами, живущими в условиях крайней нищеты, и с теми общинами, в которых они проживают, относительно путей расширения их возможностей в плане выражения своих

мнений и создания организаций и привлечь к участию в этом процессе национальные учреждения по защите прав человека;

d) определить эффективные виды практики национальных и местных властей, позволяющие обеспечить учет потребностей и требований наиболее обездоленных лиц при разработке их политики;

e) продолжать сотрудничество с международными организациями, включая финансовые учреждения, с целью определения наиболее эффективных программ борьбы с крайней нищетой;

f) содействовать проведению запланированной на 2002 год среднесрочной оценки осуществления первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, а также проведению мероприятий, которые будут организованы по этому случаю;

g) представить доклад о своей деятельности Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой и шестидесятой сессиях и направить свои доклады, при необходимости, Комиссии по вопросам социального развития и Комиссии по вопросу о положении женщин для рассмотрения на их сессиях, которые они будут проводить в течение этих же годов;

10. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят девятой сессии по этому же пункту повестки дня;

11. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

"Права человека и крайняя нищета

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2002/... Комиссии по правам человека от ... апреля 2002 года, одобряет решение Комиссии возобновить сроком на два года мандат независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете и просит ее:

a) принять во внимание результаты работы Конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (Дурбан, 29 августа - 8 сентября 2001 года) и Конференции по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге 26 августа - 4 сентября 2002 года;

b) продолжить оценку взаимосвязи между поощрением и защитой прав человека и ликвидацией крайней нищеты, в частности путем определения эффективных видов практики на местном, национальном и международном уровнях;

c) продолжать, в частности в ходе своих миссий, консультации с мужчинами и женщинами, живущими в условиях крайней нищеты, и с теми общинами, в которых они проживают, относительно путей расширения их возможностей в плане выражения своих мнений и создания организаций и привлечь к участию в этом процессе национальные учреждения по защите прав человека;

d) определить эффективные виды практики национальных и местных властей, позволяющие обеспечить учет потребностей и требований наиболее обездоленных лиц при разработке их политики;

e) продолжать сотрудничество с международными организациями, включая финансовые учреждения, с целью определения наиболее эффективных программ борьбы с крайней нищетой;

f) содействовать проведению запланированной на 2002 год среднесрочной оценки осуществления первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, а также проведению мероприятий, которые будут организованы по этому случаю;

g) представить доклад о своей деятельности Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой и шестидесятой сессиях и направить свои доклады, при необходимости, Комиссии по вопросам социального развития и Комиссии по вопросу о положении женщин для рассмотрения на их сессиях, которые они будут проводить в течение этих же годов".
